

This product is pre-treated with hard wax oil and no other treatment is necessary to start using the product. When the surface starts to wear or becomes dry, it's time to treat with BEHANDLA wood treatment oil. Start by cleaning the surface and sand lightly in the direction of the grain using fine sandpaper. Wipe away any sanding dust with a dry cloth. Use a cloth or brush to apply BEHANDLA wood treatment oil in a thin, even coat. Leave to penetrate the surface for approximately 15 minutes. Wipe off any unabsorbed oil with a dry soft cloth. After the first treatment, sand the surface lightly with fine sandpaper. Let the surface dry and repeat the treatment after a few days. To ensure that the product will retain its durable surface for many years to come, treat it with BEHANDLA wood treatment oil once a year.

本产品已经过硬质蜡油预处理，开始使用前无需进行其他处理。表面出现磨损或变得干燥时，可使用 BEHANDLA 比安多勒 木油进行处理。处理时首先清洗表面，然后用细砂纸顺着纹理方向轻轻打磨。然后用干布将砂屑擦拭干净。再使用布或刷子蘸取 BEHANDLA 比安多勒 木油均匀涂抹薄层。晾置约 15 分钟待其渗透表面。接着用柔软的干布将未吸收的油擦拭干净。首次处理后，再用细砂纸轻微打磨表面。将表面晾干，几天后再涂抹一遍。为确保产品表面在未来数年均能耐磨损，可每年使用 BEHANDLA 比安多勒 木油护理一次。



繁中

此產品已預先塗覆硬質蠟油，使用前不需額外上油處理。表面開始磨損或變乾，需塗上BEHANDLA木質保養油保養。首先，將表面擦拭乾淨，並用細砂紙順著紋理走向輕微地磨平，再用乾布擦掉細屑，用抹布沾BEHANDLA木質保養油，均勻的在表面塗上一層保養油。靜置約15分鐘，讓保養油由表面滲入，再用柔軟的乾布擦掉多餘的保養油。第一次上油保養後，用細砂紙稍微磨平表面。靜置待表面變乾，幾天後再重覆塗上保養油。為確保產品能常保表面的耐用性，可每年一次塗上BEHANDLA木質保養油保養。

한국어

하드왁스오일로 마감처리한 제품은 제품 사용 전에 별다른 관리가 필요하지 않습니다. 표면이 닳거나 마르기 시작하면 BEHANDLA/베한들라 오일로 관리해주세요. 먼저 표면을 깨끗하게 닦고 나뭇결을 따라 부드럽게 사포질을해주세요. 마른 걸레로 가루를 닦아내고 천이나 붓으로 BEHANDLA/베한들라 오일을 얇고 고르게 발라주세요. 약 15분간 표면으로 스며들도록 놔둡니다. 부드러운 마른 천으로 흡수되지 않은 오일을 닦아주세요. 모든 단계가 끝나면 다시 가볍게 사포질을 해줍니다. 표면이 마르면 며칠 후에 같은 과정을 한 번 더 반복합니다. 가구를 오랫동안 튼튼하게 사용하기 위해서는 1년에 한 번씩 BEHANDLA/베한들라 오일로 관리해주는 게 좋습니다.

日本語

本製品はあらかじめハードワックスオイルを塗布してあるため、ご使用前にその他の保護剤を施す必要がありません。表面が磨耗または乾燥してきたら、BEHANDLA/ベハンドラ 木製品用トリートメントオイルでお手入れしてください。まず最初に、表面に付いた汚れをきれいに拭き取り、目の細かいサンドペーパーで木目に沿って軽く磨きます。乾いた布で木屑をきれいに拭き取ったあと、布またはブラシで BEHANDLA/ベハンドラ 木製品用トリートメントオイルを薄く均等に塗り、オイルが浸透するまで約 15 分間置きます。15 分経過したら、吸収されなかったオイルを乾いた柔らかい布で拭き取ります。1 回目の塗布後、目の細かいサンドペーパーで表面を軽く磨いてください。表面が乾くまで 2～3 日あけてから、再度オイルを塗布します。ワークトップ表面の耐久性を長く保つためには、年に 1 回、BEHANDLA/ベハンドラ 木製品用トリートメントオイルでお手入れしてください。

BAHASA INDONESIA

Produk ini telah dilapisi dengan minyak hard wax dan tidak memerlukan lapisan lainnya sebelum digunakan. Saat permukaan produk mulai memudar atau mengering, gunakan minyak perawatan kayu BEHANDLA. Mulai dengan membersihkan permukaannya dan ampelas secara lembut ke arah serat kayu. Bersihkan sisa ampelas dengan lap kering. Gunakan lap atau kuas untuk menggunakan minyak perawatan kayu BEHANDLA secara tipis dan merata. Biarkan selama kurang lebih 15 menit agar minyak terserap. Bersihkan sisa minyak dengan lap kering lembut. Setelah lapisan pertama, ampelas permukaan secara lembut. Biarkan permukaan mengering dan ulangi setelah beberapa hari. Untuk memastikan produk tetap tahan lama selama bertahun-tahun, lapiasi dengan minyak perawatan kayu BEHANDLA setahun sekali.

BAHASA MALAYSIA

Produk ini diprarakat dengan varnis dan tidak ada rawatan lain yang perlu bagi permulaan penggunaan produk ini. Apabila permulaan mula haus atau menjadi kering, tiba masanya dirawat dengan minyak rawatan kayu BEHANDLA. Mula dengan membersihkan permukaan dan empelas dengan perlahan pada arah ira menggunakan kertas pasir yang halus. Kesat lebih habuk kertas pasir dengan kain kering. Guna kain atau berus untuk menyapu minyak rawatan kayu BEHANDLA dengan salutan yang nipis dan rata. Tinggalkan selama lebih kurang 15 minit untuk permukaan menyerapnya. Kesat mana-mana minyak yang tidak diserap dengan kain lembut dan kering. Selepas rawatan pertama, empelas permukaan perlahan-lahan dengan kertas pasir halus. Biarkan permukaan kering dan ulang rawatan selepas beberapa hari. Bagi memastikan produk mengekalkan permukaannya agar kukuh untuk tahun-tahun akan datang, rawatlah ia dengan minyak rawatan kayu BEHANDLA setahun sekali.

عربي

لقد تم معالجة هذا المنتج مسبقاً بزيت الشمع الصلب وليس من الضروري عمل معالجة أخرى لكي تبديني في استخدام المنتج. عندما يبدأ السطح بالإهتراء أو يصبح جافاً، فقد حان الوقت لمعالجته بزيت معالجة الخشب. BEHANDLA ابديني بتنظيف السطح ثم صنفرة خفيفة باتجاه عروق الخشب بواسطة ورق صنفرة ناعم. امسحي جميع نشارة الخشب بقطعة جافة. استخدمي فرشاة أو فوطاة لدهن طبقة رقيقة ومتساوية من زيت معالجة الأخشاب. BEHANDLA دعني الزيت لمدة 15 دقيقة حتى يمتصه الخشب. استخدمني فوطاة ناعمة وجافة لمسح أي فائض من الزيت. بعد المعالجة الأولى، صنفري السطح خفيفاً بواسطة ورق صنفرة ناعم. دعني السطح حتى يجف وكرري العملية بعد بضعة أيام. لضمان احتفاظ المنتج بخاصيته المقاومة للإهتراء لسنوات عديدة، عالجه بزيت معالجة الخشب BEHANDLA لمرة واحدة في السنة.

ไทย

สินค้าผ่านการเคลือบน้ำมันฮาร์ดแวกซ์ (Hard Wax) จึงไม่จำเป็นต้องเคลือบซ้ำ ก่อนการใช้งาน เมื่อพื้นผิวเริ่มเก่าหรือแห้ง ให้ทาน้ำมันรักษาเนื้อไม้ BEHANDLA/ เบียฮันล้า บนสินค้า ก่อนทาน้ำมัน ให้ทำความสะอาดพื้นผิวและใช้กระดาษทรายเนื้อละเอียดขัดตามเนื้อไม้เบาๆ ใช้ผ้าแห้งบิดฝุ่นไม่ออก จากนั้นใช้เศษผ้าหรือแปรงทาน้ำมันรักษาเนื้อไม้ BEHANDLA/เบียฮันล้า บนพื้นผิวบางๆ ให้ทั่ว ปล่อยให้น้ำมันซึมลงผิวไม้ประมาณ 15 นาที หลังจากนั้นใช้ผ้าแห้งนุ่มๆ เช็ดน้ำมันส่วนเกินออก หลังทาน้ำมันชั้นแรกเรียบร้อยแล้ว ให้ใช้กระดาษทรายเนื้อละเอียดขัดพื้นผิวเบาๆ เมื่อพักให้พื้นผิวแห้งสนิท 2-3 วันแล้ว ให้ทาน้ำมันทับอีกชั้น เพื่อเพิ่มความทนทานให้พื้นผิวของสินค้า ควรทาน้ำมันรักษาเนื้อไม้ BEHANDLA/เบียฮันล้า บนพื้นผิวปีละหนึ่งครั้ง